

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Прибором не могут пользоваться лица (в том числе и дети) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с отсутствием опыта и навыков. Исключение составляют случаи, когда такие лица находятся под присмотром и были обучены безопасному пользованию прибором лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не могли играть с прибором.
- Входящие в обязанности пользователя очистка и обслуживание прибора не должны поручаться детям, которые находятся без присмотра.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду для очистки.
- Этот прибор предназначен исключительно для применения в домашних условиях. Не предусмотрено его применение в помещениях, отведенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и других рабочих мест, в агротуристических комплексах, гостиницах, мотелях и других структурах, предназначенных для приема гостей, в пансионатах.
- В случае повреждения вилки или шнура питания обратитесь в службу технической поддержки для их замены во избежание любых опасностей.

ТОЛЬКО ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКИХ РЫНКОВ:

- Настоящим прибором могут пользоваться дети в возрасте 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному пользованию прибором и осознают вытекающие из этого опасности. Входящие в обязанности пользователя действия по очистке и обслуживанию не должны выполняться детьми младше 8 лет и находящимися без присмотра. Держите прибор и шнур питания в местах, недоступных для детей младше 8 лет.
- Прибором могут пользоваться люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди без необходимого опыта и навыков при условии, что они находятся под надзором или получили инструкции о безопасном применении прибора и осознают существующие опасности.
- Дети не должны играть с прибором.
- Всегда отсоединяйте электрическое питание, если прибор остается без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой или очисткой.



Поверхности, на которых изображен данный символ, нагреваются во время работы прибора (символ имеется только на некоторых моделях).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Опасно! Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к опасному для жизни поражению электрическим током.

Прибор работает от электрического тока, который может стать причиной электрического поражения.

Поэтому придерживайтесь следующих правил безопасности:

- не касайтесь прибора мокрыми руками или ногами;
- не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками;
- убедитесь в наличии постоянного свободного доступа к электрической розетке, потому что только в этом случае можно быстро вытащить вилку при необходимости;
- при необходимости вытащить вилку из розетки беритесь только за саму вилку; ни в коем случае не тяните за шнур, поскольку так можно его повредить;
- для полного отключения прибора выньте вилку из электрической розетки;
- в случае поломки прибора не пытайтесь его чинить самостоятельно.

Выключите прибор, извлеките вилку из розетки и обратитесь в службу технической поддержки.

- Перед выполнением любых действий по очистке выключите прибор, извлеките вилку из электрической розетки и дайте прибору остыть.



Внимание! Несоблюдение предписаний может привести к травмам или к повреждению прибора.

Храните упаковочный материал (пластиковые пакеты, пенопласт) в местах, недоступных для детей.



Опасность ожогов! Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к ожогам.

Поскольку данный прибор вырабатывает горячую воду, во время его работы образуется водяной пар.

Избегайте попадания под брызги воды или под струю горячего пара.

Применение по назначению

Этот прибор предназначен для приготовления кофе и подогрева напитков.

Любое другое использование считается ненадлежащим, и, следовательно, является опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, полученный в результате использования прибора не по назначению.

Инструкции по применению

Перед использованием прибора внимательно прочтите настоящую инструкцию. Несоблюдение требований инструкции может привести к травмам и повреждению прибора.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, полученный вследствие несоблюдения требований инструкции по применению.



Примечание.

Бережно храните данную инструкцию. Она должна сопровождать прибор и в случае передачи его другому владельцу.

Проверка прибора

После снятия упаковки проверьте целостность прибора и его комплектность. Не используйте прибор при обнаружении явных повреждений. Обратитесь в службу технической поддержки компании De'Longhi.

ОПИСАНИЕ

Описание прибора

(стр. 3 - А)

- A1. Ручка переключателя
- A2. Подача пара
- A3. Режим ожидания
- A4. Подача кофе/горячая вода
- A5. Индикатор ОК
- A6. Индикатор питания
- A7. Рукоятка подачи пара
- A8. Крышка бака для воды
- A9. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- A10. Бак для воды
- A11. Придавливатель для кофе
- A12. Выпускной канал бойлера
- A13. Шнур питания
- A14. Поддон для сбора капель
- A15. Подставка для чашек
- A16. Капучинатор
- A17. Трубка подачи пара или горячей воды

Описание принадлежностей

(стр. 3 - В)

- V1. Фильтродержатель
- V2. Фильтр для пенки на 1 чашку молотого кофе или кофе из чалд (*только на некоторых моделях)
- V3. Фильтр для пенки на 2 чашки молотого кофе
- V4. Дозатор для кофе

УСТАНОВКА ПРИБОРА



Внимание!

При установке прибора следует придерживаться следующих мер предосторожности:

- Любое попадание воды в прибор может вызвать его повреждение.
Не устанавливайте прибор поблизости от водопроводных кранов или раковин.
- Возможно повреждение прибора в случае замерзания находящейся в нем воды.
Не устанавливайте прибор в помещении, где температура может опуститься ниже точки замерзания воды.
- Разместите шнур питания так, чтобы предотвратить его повреждение острыми краями и помешать его контакту с нагретыми поверхностями (напр., с электрическими плитами).
- В процессе работы прибора в окружающую среду выделяется тепло. После размещения прибора на рабочей поверхности убедитесь в наличии минимум 3 см свободного пространства сбоку и сзади прибора, а также свободного пространства не менее 15 см над кофемашиной.

Подключение прибора



Опасно!

Убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует значению, указанному на паспортной табличке в нижней части прибора.

Подключайте прибор только в розетку с исправным заземлением, установленную в соответствии со всеми правилами и рассчитанную на силу тока минимум 10 А. В случае несовместимости розетки и штепсельной вилки прибора обратитесь к квалифицированному персоналу для замены розетки.

НАПОЛНЕНИЕ БАКА ДЛЯ ВОДЫ

- Откройте крышку бака для воды (рис. 1), затем извлеките бак, потянув его вверх (рис. 2).
- Наполните бак свежей и чистой водой, не превышая отметку MAX. (рис. 3). Вставьте бак обратно, слегка надавив на него таким образом, чтобы открылся клапан, расположенный на дне бака.
- Существует более простой способ наполнения бака без извлечения. Достаточно налить в него воду при помощи графина.



Внимание!


Не включайте прибор без воды в баке или без самого бака.



Примечание.

Наличие воды в полости под баком является нормальным. Поэтому периодически осушайте ее с помощью чистой губки.

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА


- Включите прибор нажатием выключателя ON/OFF (рис. 4), загорится индикатор питания I.
- Вставьте в держатель требуемый фильтр для кофе (рис. 5).
- Вставьте держатель фильтра в машину, не наполняя его молотым кофе (рис. 6).
- Установите емкость на 0,5 литров под канал бойлера, и еще одну емкость на 0,5 л под капучинатор (рис. 7).
- Дождитесь включения индикатора OK (рис. 8), сразу же поверните переключатель в положение ☐/☉ (рис. 9) и слейте через канал бойлера около половины бака.
- Затем поверните рукоятку подачи пара против часовой стрелки и слейте из капучинатора всю воду, оставшуюся в баке.
- Установите рукоятку пара в положение “-” и приведите переключатель в поз.  (STAND-BY, режим ожидания).
- Опорожните обе емкости и установите их под каналом бойлера и капучинатором, затем повторите пункты 5-6-7. Теперь прибор готов к применению.

Автоматическое отключение

Если прибор не используется в течение некоторого времени (различного для каждой модели), он автоматически отключается (гаснет индикатор питания).

Советы для получения более горячего кофе

Для получения кофе эспрессо нужной температуры рекомендуется предварительно нагреть машину следующим образом:

- Включите кофемашину нажатием кнопки ON/OFF (загорается соответствующий индикатор) (рис. 4) и вставьте держатель фильтра в машину, не заполняя его молотым кофе (рис. 5).
- Установите чашку под держателем фильтра. Используйте ту же чашку, в которой будет приготовлен кофе, чтобы разогреть ее.
- Дождитесь включения индикатора OK (рис. 8), сразу после этого поверните рукоятку переключателя в положение ☐/☉ (рис. 9), слейте воду до выключения индикатора OK, затем прекратите подачу, повернув переключатель в поз. .
- Опорожните чашку, дождитесь включения индикатора OK и повторите ту же процедуру еще раз.



(При извлечении держателя фильтра возможен небольшой безопасный выброс пара).

КАК ПРИГОТОВИТЬ ЭСПРЕССО ИЗ МОЛОТОГО КОФЕ

1. После предварительного нагрева прибора, как указано в предыдущем разделе, вставьте фильтр для молотого кофе в держатель. Используйте меньший фильтр, если хотите приготовить одну чашку кофе, или больший фильтр, если хотите приготовить 2 чашки кофе.
2. Если хотите приготовить одну чашку кофе, заполните фильтр порцией молотого кофе без горки с помощью дозатора, около 7 гр. (рис. 10). Если вы хотите приготовить две чашки кофе, заполните фильтр двумя порциями молотого кофе с помощью дозатора, заполненного не доверху (около 6+6 гр). Наполняйте фильтр маленькими дозами во избежание его переполнения.



Внимание! Для обеспечения правильной работы перед наполнением фильтра следует всегда проверять, чтобы в нем не было остатков молотого кофе от предыдущего использования.

3. Равномерно распределите молотый кофе и слегка прижмите его с помощью придавливателя (рис. 11). Прессование молотого кофе очень важно для получения хорошего эспрессо. При избыточном надавливании кофе будет подаваться медленно, а пенка будет темной. При недостаточном надавливании кофе подается слишком быстро, а пенка светлого цвета образуется в небольших количествах.
4. Удалите возможные излишки кофе с краев держателя фильтра и установите его на кофемашину. Плотно поверните рукоятку вправо (рис. 6) во избежание протечек воды.
5. Поместите чашку или чашки под носиками держателя фильтра (рис. 12). Рекомендуется нагревать чашки перед приготовлением кофе, ополаскивая их в небольшом количестве горячей воды.
6. Убедитесь, что индикатор ОК (рис. 8) загорелся (если он не горит, дождитесь его включения), и поверните переключатель в положение  (рис. 13). После получения требуемого количества кофе для прекращения подачи поверните переключатель в поз. .
7. Чтобы снять держатель фильтра, поверните рукоятку справа налево.



Опасность ожогов! Во избежание разбрызгивания никогда не снимайте держатель фильтра при приготовлении кофе.

8. Для удаления использованного кофе удерживайте фильтр с помощью рычажка, встроенного в рукоятку, и встряхните кофе, ударив держатель фильтра в перевернутом положении (рис. 14).
9. Для отключения прибора нажмите кнопку ON/OFF.

КАК ПРИГОТОВИТЬ ЭСПРЕССО С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЧАЛД

1. Разогрейте прибор, как указано в разделе "Советы для получения более горячего кофе", установив держатель фильтра. Таким образом можно получить более горячий кофе.




Примечание. Используйте чалды, которые отвечают стандарту ESE, он указан на упаковке в виде следующего знака.

Стандарт ESE — это система, принятая самыми крупными производителями чалд, и позволяет легко и быстро приготовить эспрессо.


2. Поместите малый фильтр в держатель.
3. Вставьте чалду в фильтр максимально по центру (рис.15). Всегда следуйте инструкциям на упаковке чалд для их правильной установки в фильтр.
4. Установите держатель на прибор, провернув его до упора (рис. 6).
5. Выполните действия, указанные в пунктах 5, 6 и 7 предыдущего раздела.

КАК ПРИГОТОВИТЬ КАПУЧИНО

1. Приготовьте эспрессо как указано в предыдущих разделах, используя достаточно большие чашки.
2. Поверните переключатель в положение  (рис. 16) и дождитесь включения индикатора ОК.
3. Затем налейте в емкость молоко из расчета около 100 г для каждой порции капучино. Молоко следует брать из холодильника (не горячее!). При выборе размера емкости следует учитывать, что объем молока увеличится в 2-3 раза (рис. 17).



Примечание. Рекомендуется использовать частично обезжиренное молоко прохладной температуры.

4. Установите емкость с молоком под капучинатором.
5. Дождитесь включения индикатора ОК. Включенный индикатор свидетельствует о том, что бойлер достиг идеальной температуры для подачи пара.
6. Откройте подачу пара, повернув рукоятку в положение "+" на несколько секунд для слива воды, оставшейся в контуре. Закройте подачу пара.
7. Погрузите капучинатор в молоко на глубину около 5 мм (рис. 18) и поверните рукоятку подачи пара против часовой стрелки (поворачивая рукоятку влево-вправо можно регулировать подачу пара, который поступает из капучинатора). После этого молоко начнет увеличиваться в объеме и переходить в пенообразное состояние.
8. При увеличении объема молока в два раза погрузите капучинатор глубже и продолжайте нагрев. Когда требуемая температура достигнута (идеальное значение 60°C), прервите подачу пара путем поворота рукоятки пара по часовой стрелке и установки переключателя в поз.  (рис. 19).

- Разлейте вспененное молоко в чашки с ранее приготовленным эспрессо. Добавьте сахар по вкусу и, по желанию, посыпьте пену небольшим количеством шоколадной крошки — капучино готов.



Примечание.

- Если необходимо приготовить несколько порций капучино, сначала нужно приготовить несколько чашек кофе и только после этого вспенить молоко для всех порций.
- Если необходимо приготовить кофе сразу после вспенивания молока, следует сначала охладить бойлер, в противном случае кофе будет пережженным. Для охлаждения бойлера поместите емкость под краном, поверните переключатель в поз. ☐/☉, и сливайте воду, пока не погаснет индикатор ОК. Приведите переключатель в поз. и приступите к приготовлению кофе.

Рекомендуется подавать пар в течение не более 60 секунд и вспенивать молоко не более 3 раз подряд.



Внимание! С целью поддержания чистоты рекомендуется чистить капучинатор всякий раз после использования.

Выполните следующие действия:

- Выпустите немного пара в течение нескольких секунд (пункты 2, 5 и 6 предыдущего параграфа), повернув рукоятку подачи пара. С помощью этой операции из капучинатора удаляются остатки молока. Выключите прибор, нажав кнопку ON/OFF.
- Подождите несколько минут, пока трубка подачи пара не остынет. Открутите капучинатор по часовой стрелке (рис. 20) и тщательно помойте его теплой водой.
- Убедитесь, что три отверстия в капучинаторе, показанные на рис. 21, не засорены. При необходимости очистите их с помощью булавки.
- Промойте трубку подачи пара, стараясь не обжечься.
- Закрутите капучинатор.

ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

- Включите машину, нажав кнопку ON/OFF (рис. 4). Дождитесь включения индикатора ОК.
- Поместите емкость под капучинатором.
- Когда индикатор ОК загорится, поверните переключатель в поз. ☐/☉ и одновременно поверните рукоятку пара против часовой стрелки: горячая вода выйдет из капучинатора.
- Чтобы прервать подачу горячей воды, поверните рукоятку пара по часовой стрелке и установите переключатель в поз. .

Рекомендуется подача воды в течение не более 60 секунд.

ЧИСТКА



Опасно! Перед любой операцией по очистке внешних частей прибора выключите его, выньте вилку из розетки и дайте ему остыть.

Чистка и техобслуживание фильтров

После приготовления приблизительно 200 чашек кофе необходимо очистить фильтры следующим образом:

- Выкрутите пробку фильтра, повернув ее против часовой стрелки (рис. 22).
- Снимите пенообразователь с емкости, надавив со стороны пробки.
- Снимите уплотнение.
- Сполосните все компоненты и тщательно вымойте металлический фильтр в горячей воде и очистите его щеткой (рис. 23). Убедитесь, что отверстия металлического фильтра не закупорены, в противном случае очистите их с помощью булавки (см. рис. 23).
- Установите на место фильтр и уплотнение на пластмассовый диск, как показано на рисунке 24. Обратите внимание на размещение выступа пластмассового диска в отверстие уплотнения, обозначенное стрелкой на рис. 24.
- Вставьте собранный узел в стальной контейнер для фильтра (рис. 25), убедившись, что выступ вошел в отверстие основания (указано стрелкой на рис. 25).
- Закрутите пробку, повернув ее по часовой стрелке (рис. 26).

Очистка выпускного канала бойлера

После приготовления приблизительно 300 чашек кофе необходимо очистить канал бойлера для приготовления эспрессо следующим образом:

- Убедитесь, что кофемашина остыла, а вилка не вставлена в розетку.
- С помощью отвертки раскрутите винт, что крепит канал бойлера (рис. 27).
- Снимите канал бойлера.
- Очистите бойлер влажной тряпкой (рис. 28).
- Тщательно промойте канал горячей водой и прочистите его щеточкой. Убедитесь, что отверстия не засорены, в противном случае, очистите их с помощью булавки (рис. 29).
- Ополосните канал под проточной водой, продолжая его протирать.
- Установите канал бойлера, обращая внимание на его правильное размещение на прокладке.

Гарантия на прибор перестает действовать, если вышеуказанная очистка не выполняется регулярно.

Другие виды очистки

- Для чистки прибора не используйте растворители или абразивные моющие средства. Для этого достаточно мягкой и влажной ткани.

2. Регулярно выполняйте очистку держателя фильтра, фильтров, поддона для сбора капель и бака для воды. Для опорожнения поддона для сбора капель снимите решетку для чашек, вылейте воду и протрите поддон тканью. Затем вновь соберите поддон для сбора капель. Очищайте бак для воды с помощью мягкого ершика, чтобы лучше достать до дна.



Опасно! При очистке ни в коем случае не допускайте погружения машины в воду, это электрический прибор.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Рекомендуется выполнять удаление накипи в кофемашине через каждые 200 поданных чашек. Рекомендуется использовать средство для удаления накипи De'Longhi, которое находится в свободной продаже.

Выполните следующие действия:

1. Наполните бак водным раствором средства для удаления накипи, полученным согласно указаниям, приведенным на упаковке.
2. Нажмите кнопку ON/OFF.
3. Убедитесь, что держатель фильтра не установлен и установите емкость под капучинатором.
4. Дождитесь включения индикатора ОК.
5. Приведите переключатель в поз. ☐/☒ и подайте около 1/4 раствора из бака. Время от времени открывайте рукоятку пара для выпуска пара. Затем остановите подачу путем поворота переключателя в поз. ☐/☑ и дайте раствору подействовать 5 минут.
6. Повторите пункт 5 еще 3 раза до опорожнения бака.
7. Для удаления следов средства от накипи тщательно промойте бак и наполните его свежей водой (без средства от накипи).
8. Приведите переключатель в поз. ☐/☒ и подавайте воду, пока не опорожнится бак для воды.
9. Повторите пункты 7 и 8.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания электросети:	220-240 В-50/60 Гц
Потребляемая мощность:	1100 Вт
Размеры LxHxP:	240x312x270 (360) мм
Давление:	15 бар
Емкость бака для воды:	1,1 л
Длина шнура питания:	1100 мм
Вес:	3,5 кг



Прибор соответствует следующим европейским директивам ЕС:

- директиве о низком напряжении 2006/95/ЕС и последующим поправкам;
- директиве об электромагнитной совместимости EMC 2004/108/ЕС и последующим поправкам;
- европейскому регламенту о режиме Stand-by 1275/2008 и последующим поправкам;
- материалы и предметы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами, соответствуют требованиям европейского регламента 1935/2004.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип изделия	см. маркировку на корпусе устройства
Модель:	"
Напряжение:	"
Частота:	"
Мощность:	"

Сделано в Китае для:
De'Longhi Appliances s.r.l.
via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy
Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.
Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия

Импортер и ответственный за претензии потребителей на территории Таможенного Союза:
ООО «Делонги»
127055 Россия, г. Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3
Тел. +7 (495) 781-26-76

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю. Дату изготовления изделия можно определить по серийному номеру, расположенному на корпусе изделия (Сер. № ASSCC, где А – последняя цифра года изготовления, SS – производственная неделя, CC – дата печати, рассчитанная автоматически с 1992 г. Пример: Сер. № 30411, год изготовления – 2003, производственная неделя – 4)



ЕСЛИ ИМЕЮТСЯ НЕПОЛАДКИ...

Проблема	Возможные причины	Устранение
Эспрессо не поступает	Нет воды в баке	Заполните бак для воды
	Закупорены выходные отверстия кофе на держателе фильтра	Очистите отверстия носиков на держателе фильтра
	Закупорен нагревательный душ эспрессо	Выполните очистку, как описано в разделе "Чистка"
	Наличие накипи в водяном контуре	Выполните очистку от накипи как указано в разделе "Удаление накипи".
Кофе эспрессо выходит из кромок держателя фильтра, а не из отверстий	Неправильно установлен или загрязнен держатель фильтра	Правильно закрепите держатель фильтра и поверните его с усилием до упора
	Прокладка бойлера потеряла упругость или загрязнена	Замените прокладку бойлера для приготовления эспрессо в центре технической поддержки
	Закупорены отверстия на носиках держателя фильтра	Очистите отверстия носиков на держателе фильтра
Эспрессо холодный	Индикатор ОК не горит в момент нажатия выключателя подачи кофе	Дождитесь включения индикатора ОК.
	Предварительный нагрев не выполнен	Выполните предварительный нагрев, как указано в разделе "Советы для получения более горячего кофе"
	Чашки предварительно не нагреты	Нагрейте чашки горячей водой
	Наличие накипи в водяном контуре	Выполните очистку от накипи как указано в разделе "Удаление накипи".
Сильный шум насоса	Бак для воды пустой	Заполните бак
	Неправильно установлен бак, и клапан на дне не открыт	Слегка нажмите на бак, чтобы открыть клапан на дне
	В месте стыковки бака имеются пузырьки воздуха	Следуйте инструкциям раздела "Подача горячей воды", пока не начнет поступать вода
Пенка кофе темного цвета (кофе медленно выходит из носика)	Молотый кофе слишком спрессован	Уменьшите прессование кофе
	Избыточное количество молотого кофе	Уменьшите количество молотого кофе
	Засорен канал бойлера эспрессо	Выполните очистку, как описано в разделе "Cleaning" (очистка)
	Фильтр засорен	Выполните очистку, как описано в разделе "Cleaning" (очистка)
	Помол кофе слишком мелкий или кофе слишком влажный	Используйте только молотый кофе для кофемашин эспрессо; убедитесь, что он не влажный
	Несоответствующее качество молотого кофе	Замените сорт молотого кофе

У кофе кислый привкус	Недостаточное ополаскивание после удаления накипи	После удаления накипи промойте прибор, как указано в разд. "Descaling and Rinse" (Удаление накипи и ополаскивание)
Не образуется пенка молока при приготовлении капучино	Недостаточно холодное молоко	Молоко должно иметь прохладную температуру (как в холодильнике)
	Капучинатор загрязнен	Тщательно очистите отверстия капучинатора
	Наличие накипи в водяном контуре	Выполните очистку от накипи как указано в разделе "Удаление накипи".
Прибор отключается	Сработало автоматическое отключение	Нажмите кнопку ON/OFF для повторного включения устройства
Прибор выключается через несколько секунд после включения	Переключатель режимов не находится в поз.  (ожидание)	Установите переключатель режимов в пол.  (ожидание), затем нажмите кнопку ON/OFF.